KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e mei 1982 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "tot instelling voor 1982 van een bijzondere en éénmalige bijdrage voor sociale zekerheid", heeft de 19e mei 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 13 mai 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° "fixant pour 1982 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale", a donné le 19 mai 1982 l'avis suivant :

I. De artikelen 1, 2, 3, 5, tweede lid, 6 en 7 van het ontwerp luiden als volgt :

"Artikel 1.-

De personen die onderworpen zijn aan om het even welk stelsel van sociale zekerheid of onder enig opzicht gerechtigd zijn op tenminste één van de prestaties van de sociale zekerheid en van wie het netto bedrag van de voor het aanslagjaar 1983 gezamenlijk belastbare inkomsten in de personenbelasting meer dan 3.000.000 frank bedraagt, zijn gehouden tot betaling van een bijzondere en éénmalige bijdrage voor sociale zekerheid.

Artikel 2.-

Het bedrag van die bijdrage wordt bepaald op 10 % van het belastbaar inkomen van het aanslagjaar 1983.

Artikel 3.-

In afwijking op artikel 2 wordt het bedrag van de bijdrage bepaald op 25 % van het deel van het inkomen dat 3 miljoen overtreft, wanneer het inkomen lager ligt dan 5 miljoen.

Artikel 5.-

...

Wanneer de globaal belastbare inkomsten in de personenbelasting van het aanslagjaar 1983 die 3.000.000 frank overtreffen, verwezenlijkt worden door meerdere personen, dan is de bijdrage verschuldigd door elk van hen en wordt ze

.../...

ingevorderd voor een bedrag dat evenredig is aan de verhouding van de inkomsten die elk heeft verwezenlijkt met de globaal belastbare inkomsten.

...

Artikel 6.

De bijdrage is, voor het jaar van de betaling, aftrekbaar van de gezamenlijke netto-inkomsten van de verschillende in artikel 6 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde categorieën met dien verstande dat de bijdrage niet in aanmerking mag genomen worden in de berekening van het bedrag van de bijdrage.

Artikel 7.

De schuldenaars van de bijdrage worden, voor het aanslagjaar 1981, ontheven van de verplichte inschrijving op staatsleningen en/of aandelen of obligaties voorgeschreven door de artikelen 29 tot 31 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen".

II. Volgens de Regering ontlenen de aangehaalde bepalingen hun rechtsgrond aan artikel 1, 9°, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning naar luid waarvan de Koning, binnen de grenzen bepaald in de wet, alle nuttige maatregelen kan nemen ten einde het financieel evenwicht van het geheel van de stelsels van de sociale zekerheid te vrijwaren.

Het is juist dat de machtiging vervat in artikel 1, 9°, van de wet van 2 februari 1982 zeer ruim is. Onbeperkt is zij evenwel niet. Haar begrenzing ligt evenzeer in het voorwerp van de regeling als in het oogmerk ervan.

.../...

Hoe ongewoon de bijdrage bedoeld in artikel 1 van het ontwerp ook is, de vaststelling ervan kan in beginsel als een bijzondere vorm van sociale zekerheidsbijdrage tot het verzekeren van het financieel evenwicht van de stelsels van de sociale zekerheid, in het aangehaalde artikel 1, 9°, van de wet van 2 februari 1982 worden ingepast.

De bepalingen van de artikelen 2, 3, 5, tweede lid, 6 en 7 van het ontwerp doen evenwel de vraag rijzen of de in artikel 1 bedoelde verplichting wel degelijk de aard van een sociale zekerheidsbijdrage heeft.

Volgens de artikelen 2 en 3 wordt de bijdrage berekend op het belastbaar inkomen en, naar het voorbeeld van de belastingwetgeving, met toepassing van de progressiviteit. In artikel 5, tweede lid, wordt, eveneens naar het voorbeeld van de belastingwetgeving, een regel van cumulatie ingevoerd wanneer het inkomen dat voor de toepassing van het ontwerp in aanmerking moet worden genomen, verwezenlijkt wordt door meerdere personen. Volgens artikel 6 is de bedoelde bijdrage aftrekbaar, voor het jaar van de betaling, van de gezamenlijke netto-inkomsten van de verschillende in artikel 6 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde categorieën.

Tenslotte kan nog artikel 7 worden aangehaald waarbij "de schuldenaars" voor het aanslagjaar 1981 worden ontheven van de verplichte inschrijving op effecten bedoeld in de artikelen 29 tot 31 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen.

In zijn advies van 19 maart 1982 voorafgaand aan het koninklijk besluit nr 36 van 30 maart 1982 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privé-sector, van een bijzondere en tijdelijke bijdrage ten

.../...

laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, heeft de Raad van State reeds erop gewezen dat het verschil tussen een sociale zekerheidsbijdrage en een belasting klein is (Staatsblad 1 april 1982, blz. 3766 en volgende).

Men zal moeten toegeven dat wanneer op een heffing die men als een sociale zekerheidsbijdrage voorstelt, regelen worden toegepast die ontleend zijn aan de belastingwet en kenmerkend zijn voor fiscale voorzieningen, waarbij zelfs de belastingwet wordt gewijzigd, en bovendien de betaler wordt ontheven van een verplichting die, zoals hierna wordt uiteengezet, volkomen vreemd is aan de sociale zekerheid, die heffing niet meer als een sociale zekerheidsbijdrage kan worden aangemerkt en dat zij, gelet op haar eigendomsoverdragend karakter en op de modaliteiten die de inning ervan omringen, de aard van een belasting verwerft waarvoor de Koning, op grond van overwegingen die het voorwerp van de regeling betreffen, aan de wet van 2 februari 1982 geen bevoegdheid ontleent om dienomtrent een regeling vast te stellen.

In feite lijkt die regeling vooruit te lopen op een fundamentele hervorming van de sociale zekerheid die blijkens de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 februari 1982 een zaak blijft van het parlement (Gedr. St. Senaat, 1981-82, nr 51/2, blz. 145, vierde lid; Gedr. St. Kamer, 1981-82, nr 28/22, blz. 102, artikel 1, 10°, derde lid).

III. Buiten betwisting staat dat de bepalingen van de artikelen 6 en 7 van het ontwerp in artikel 1, 9°, van de wet van 2 februari 1982 geen rechtsgrond kunnen vinden. Zij zijn inderdaad volkomen vreemd aan elke sociale zekerheidsregeling : artikel 6 omdat het de fiscale aftrekbaar-

heid betreft en deze zelfs uitbreidt tot de geheelheid van de netto-inkomsten van de in artikel 6 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde categorieën, artikel 7 omdat de in artikel 1 bedoelde bijdrage in de plaats komt van een financiële verplichting welke geconcipieerd is in een geheel van fiscale en financiële maatregelen die een inkomensmatiging beogen (Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1980-81, nr 716/8, blz. 5) en aldus erop neerkomt dat de Koning van een verplichting zou ontslaan welke buiten het domein van de sociale zekerheid ligt. Voor die artikelen kan overigens in geen enkele bepaling van de wet van 2 februari 1982 een rechtsgrond worden gevonden.

IV. Uit de voorgaande opmerkingen mag volgen, enerzijds, dat de artikelen 6 en 7 in geen geval doorgang kunnen vinden, anderzijds, dat voor het overige het ontwerp maar kan behouden blijven zo inzonderheid de artikelen 2, 3 en 5, waarin regelen van de belastingwet worden overgenomen, in overeenstemming worden gebracht, zoals hierna verder wordt uiteengezet, met de beginselen die alsnog aan het vigerende stelsel van de sociale zekerheid ten grondslag liggen.

V. Uit de artikelen 2, 3 en 5 van het ontwerp blijkt dat de in artikel 1 bedoelde bijdrage berekend wordt op het belastbaar inkomen van het aanslagjaar 1983.

Volgens artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers worden de sociale zekerheidsbijdragen, in het stelsel van de loon- en weddetrekkenden, berekend op basis van het loon van de werknemer. Volgens artikel 11 van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen worden de sociale zekerheidsbijdragen, in het stelsel van de zelfstandigen, uitgedrukt in een percentage van de bedrijfsinkomsten. Die bepa-

lingen behoren alsnog tot de eigen aard van de sociale zekerheidsbijdragen, zelfs al zijn ze niet opgesomd, althans wat de loon- en weddetrekkenden betreft, in de groep van de zogeheten beschermde artikelen welke in artikel 1, 9°, van de wet van 2 februari 1982 zijn vermeld. Daaruit volgt dat, indien de Regering de in het ontwerp bedoelde bijdrage als een sociale zekerheidsbijdrage wenst te doen doorgaan, de berekeningsbasis zal moeten worden aangepast.

VI. Omtrent de progressiviteit van de heffing, vervat in de artikelen 2 en 3 van het ontwerp, mag zorgvuldigheidshalve worden opgemerkt dat zo een dergelijke regel als dusdanig niet voorkomt in de huidige sociale zekerheidswetgeving, in die wetgeving sinds enkele tijd althans in hoofde van de werkgevers vormen van modulering van de bijdrageplicht zijn opgenomen (zie onder meer de wetten van 24 januari 1977, 30 december 1977, 4 augustus 1978 en 27 juni 1981), derwijze dat men bezwaarlijk kan vooropstellen dat de enkele regel van de progressiviteit onbestaanbaar is met de basisbeginselen van de sociale zekerheid. Tegen het behoud van die progressiviteitsregel in het ontwerp lijkt in rechte dan ook geen bijzonder bezwaar voorhanden te zijn.

VII. Volgens artikel 5, eerste lid, van het ontwerp wordt de in artikel 1 bedoelde bijdrage ingevorderd door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Volgens artikel 8 van het ontwerp is deze dienst ertoe gemachtigd tot gerechtelijke vordering over te gaan.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening is geen inningsorganisme. Sociale zekerheidsbijdragen worden ingezameld, in het stelsel van de werknemers, door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, in het stelsel van de zelfstandigen, door de sociale verzekeringskassen en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

De Regering zal moeten nagaan of er reden is om van die inzamelregeling af te wijken. Zo nodig zal het ontwerp moeten worden aangevuld met bepalingen die de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in staat stellen de hem nieuw opgedragen taak uit te voeren.

VIII. Artikel 5, tweede lid, van het ontwerp stelt dat wanneer de globaal belastbare inkomsten in de personenbelasting van het aanslagjaar 1983 die 3.000.000 frank overtreffen, verwezenlijkt worden door meerdere personen, de bijdrage verschuldigd is door elk van hen en ingevorderd wordt voor een bedrag dat evenredig is aan de verhouding van de inkomsten die elk heeft verwezenlijkt met de globaal belastbare inkomsten.

Kennelijk gaat het hier om een aan de belasting wet ontleende regel van samenvoeging van inkomsten die zonder voorgaande is in de sociale zekerheidsregeling en met dezer beginselen in strijd is. Andermaal gaat het om een regel die, omwille van zijn volkomen nieuwheid, moet gerekend worden tot die welke kunnen vervat zijn in een fundamentele hervorming van de sociale zekerheid waarvoor, zoals zoëven aan de hand van de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 februari 1982 is aangetoond, aan de Koning geen bevoegdheid is verleend. De bedoelde cumulatieregel zal dan ook uit het artikel moeten worden geschrapt.

IX. Uit de diverse artikelen van het ontwerp mag blijken dat het Ministerie van Financiën nauw zal betrokken zijn bij de uitvoering van het ontwerp. Het is dan ook een regel van behoorlijk bestuur de Minister van Financiën bij de voordracht en de medeondertekening van het ontwerp te betrekken.

.../...

X. In bijkomende orde mag ten slotte worden opgemerkt dat om het toepassingsgebied van het ontwerp al in zijn opschrift te verduidelijken, het aanbeveling verdient dit aan te vullen met de woorden "ten laste van de sociaal verzekerden wier inkomen meer dan 3 miljoen frank bedraagt".

I. Les articles 1er, 2, 3, 5, alinéa 2, 6 et 7 du projet sont libellés comme suit :

"Article 1er.-

Les personnes qui sont assujetties à un régime quelconque de sécurité sociale ou qui sont bénéficiaires à un titre quelconque d'au moins une des prestations de la sécurité sociale, et dont le montant net des revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 1983 dépasse 3.000.000 de francs, sont tenues de payer une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale.

Article 2.-

Le montant de cette cotisation est fixé à 10 % du revenu imposable de l'exercice d'imposition 1983.

Article 3.-

Par dérogation à l'article 2, le montant de la cotisation est fixé à 25 % de la quotité du revenu qui excède 3 millions, lorsque le revenu est inférieur à 5 millions.

Article 5.-

...

Lorsque les revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 1983 et dépassant 3.000.000 de francs sont recueillis par plusieurs personnes, la cotisation est due par chacune d'elles et recouvrée pour une quotité qui est fonction du rapport existant entre les revenus qu'elle a recueillis et les revenus imposables globalement.

...

.../...

Article 6.-

La cotisation est déductible, pour l'année du paiement, de l'ensemble des revenus nets imposables des différentes catégories visées à l'article 6 du Code des impôts sur les revenus, étant entendu que la cotisation déduite ne peut être prise en considération pour le calcul de son montant.

Article 7.-

Les redevables de la cotisation sont dispensés, pour l'exercice d'imposition 1981, de l'obligation de souscrire à des emprunts de l'Etat et/ou à des actions ou obligations, prévue par les articles 29 à 31 de la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux dispositions fiscales et financières".

II. Selon le Gouvernement, les dispositions reproduites ci-dessus trouvent leur fondement légal dans l'article 1er, 9°, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, aux termes duquel le Roi peut, dans les limites fixées par la loi, prendre toutes les mesures utiles en vue d'assurer l'équilibre financier de l'ensemble des régimes de sécurité sociale.

L'habilitation portée par l'article 1er, 9°, de la loi du 2 février 1982 est certes très large, mais elle n'est pas illimitée. Elle trouve ses limites tout autant dans l'objet de la réglementation que dans le but de celle-ci.

Quelque inhabituelle qu'elle soit, la cotisation prévue par l'article 1er du projet peut, en principe, s'inscrire dans le cadre du susdit article 1er, 9°, de la loi du 2 février 1982 comme une forme spéciale de cotisation de sécurité sociale destinée à assurer l'équilibre financier des régimes de sécurité sociale.

.../...

Toutefois, à lire les articles 2, 3, 5, alinéa 2, 6 et 7 du projet, il est permis de se demander si l'obligation imposée par l'article 1er revêt bien le caractère d'une cotisation de sécurité sociale.

Il résulte des articles 2 et 3 que la cotisation est calculée sur la base du revenu imposable et que, à l'instar de la législation fiscale, il est fait application du principe de la progressivité. S'inspirant également en cela de la législation fiscale, l'article 5, alinéa 2, établit une règle de cumul pour le cas où les revenus à prendre en considération pour l'application de l'arrêté en projet sont recueillis par plusieurs personnes. Selon l'article 6, la cotisation précitée est déductible, pour l'année du paiement, de l'ensemble des revenus nets des différentes catégories visées à l'article 6 du Code des impôts sur les revenus.

Enfin, il faut citer l'article 7, qui dispose que les "redevables" de la cotisation sont dispensés, pour l'exercice d'imposition 1981, de l'obligation de souscrire à certains titres, prévue par les articles 29 à 31 de la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux dispositions fiscales et financières.

Dans son avis du 19 mars 1982 qui a précédé l'arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants, le Conseil d'Etat a déjà insisté sur le fait qu'entre cotisation de sécurité sociale et impôt, la marge est faible (Moniteur belge du 1er avril 1982, p. 3766 et suivantes).

On reconnaîtra que, si l'on applique à une perception présentée comme une cotisation de sécurité sociale des règles empruntées à la législation fiscale et caractéristiques de celle-ci,

.../...

des règles aussi qui vont jusqu'à modifier cette législation fiscale et qui en outre dispensent les redevables de la cotisation d'une obligation qui est totalement étrangère à la sécurité sociale ainsi qu'il sera exposé ci-après, cette perception ne peut plus être qualifiée de cotisation de sécurité sociale. Vu ses modalités de recouvrement et son effet translatif de propriété, elle prend ainsi le caractère d'un impôt, à l'égard duquel, en raison de considérations touchant l'objet de la réglementation, le Roi ne trouve pas dans la loi du 2 février 1982 le pouvoir d'établir des règles.

En réalité, le régime proposé semble préjuger d'une réforme fondamentale de la sécurité sociale qui, selon les travaux préparatoires de la loi du 2 février 1982, demeure réservée au parlement (Doc. parl. Sénat, 1981-1982, n° 51/2, p. 145, alinéa 4; Doc. parl. Chambre, 1981-1982, n° 28/22, p. 102, article 1er, 10°, alinéa 3).

III. Il est incontestable que les dispositions des articles 6 et 7 du projet ne peuvent trouver de fondement légal dans l'article 1er, 9°, de la loi du 2 février 1982. Elles sont, en effet, totalement étrangères à tout régime de sécurité sociale : celles de l'article 6, parce qu'elles concernent la déductibilité fiscale et l'étendent même à l'ensemble des revenus nets des catégories visées à l'article 6 du Code des impôts sur les revenus; celles de l'article 7, parce que la cotisation prévue par l'article 1er se substitue à une obligation financière qui a été conçue comme l'un des éléments d'un ensemble de mesures fiscales et financières ayant pour objet une modération des revenus (Doc. parl., Chambre des Représentants, 1980-1981, n° 716/8, p. 5) et parce que ces dispositions reviennent donc, en dernière analyse, à ce que le Roi accorderait dispense d'une obligation qui se situe en dehors du domaine de la sécurité sociale. Du reste, ces articles ne peuvent trouver de fondement légal dans aucune des dispositions de la loi du 2 février 1982.

.../...

IV. Les observations faites ci-dessus montrent que les articles 6 et 7 ne peuvent en aucun cas être adoptés et que, pour le surplus, le projet ne peut être maintenu que pour autant, notamment, que les articles 2, 3 et 5, qui reprennent certaines règles de la loi fiscale, soient mis en concordance, ainsi qu'il sera exposé ci-après, avec les principes qui régissent encore toujours le régime de sécurité sociale en vigueur.

V. Les articles 2, 3 et 5 du projet font apparaître que la cotisation visée à l'article 1er est calculée sur la base des revenus imposables de l'exercice d'imposition 1983.

Selon l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, les cotisations de sécurité sociale, dans le régime des salariés et appointés, sont calculées sur base de la rémunération du travailleur. Il résulte de l'article 11 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants que dans le régime des indépendants les cotisations de sécurité sociale sont exprimées en pourcentages des revenus professionnels. Ces dispositions continuent à participer de la nature spécifique des cotisations de sécurité sociale, même si elles ne sont pas énumérées, du moins en ce qui concerne les salariés et appointés, dans le groupe des articles dits "protégés" mentionnés à l'article 1er, 9°, de la loi du 2 février 1982. Il s'en suit que si le Gouvernement entend présenter la cotisation prévue par le projet comme une cotisation de sécurité sociale, il y aura lieu d'en adapter la base de calcul.

.../...

VI. En ce qui concerne la progressivité de la perception, proposée aux articles 2 et 3 du projet, il convient de relever, par souci de précision, que bien que cette règle ne se rencontre pas comme telle dans la législation actuelle en matière de sécurité sociale, cette législation connaît depuis quelque temps certaines formes de modulation de l'obligation de cotiser, du moins dans le chef des employeurs (voir notamment les lois des 24 janvier 1977, 30 décembre 1977, 4 août 1978 et 27 juin 1981). On peut dès lors malaisément avancer que la seule règle de la progressivité est incompatible avec les principes de base de la sécurité sociale. Aussi le maintien de cette règle dans le projet ne paraît-il se heurter à aucune objection juridique particulière.

VII. L'article 5, alinéa 1er, du projet prévoit que la cotisation visée à l'article 1er sera recouvrée par l'Office national de l'emploi. En vertu de l'article 8 du projet, cet organisme est autorisé à procéder au recouvrement de la cotisation par la voie judiciaire.

L'Office national de l'emploi n'est pas un organisme de recouvrement. Les cotisations de sécurité sociale sont recouvrées, d'une part dans le régime des travailleurs salariés, par l'Office national de sécurité sociale, le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge et, d'autre part dans le régime des travailleurs indépendants, par les caisses d'assurance sociale et l' Institut national d'assurances scciales pour travailleurs indépendants.

.../...

Le Gouvernement devra apprécier s'il y a lieu de déroger à ce régime de recouvrement. Au besoin, le projet devra être complété par des dispositions permettant à l'Office national de l'emploi d'assumer la nouvelle tâche qui lui est assignée.

VIII. L'article 5, alinéa 2, du projet dispose que lorsque les revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 1983 et dépassant 3.000.000 de francs sont recueillis par plusieurs personnes, la cotisation est due par chacune d'elles et recouvrée pour une quotité qui est fonction du rapport existant entre les revenus qu'elle a recueillis et les revenus imposables globalement.

Il s'agit de toute évidence, d'une règle de cumul des revenus, empruntée à la loi fiscale, qui est sans précédent dans le régime de la sécurité sociale et qui est même contraire aux principes régissant cette dernière. Ici encore, on se trouve en présence d'une règle qui, entièrement nouvelle, doit être comptée au nombre de celles qui pourront s'inscrire dans le cadre d'une réforme fondamentale de la sécurité sociale que le Roi n'est pas habilité à réaliser, ainsi qu'il a été démontré ci-dessus à la lumière des travaux préparatoires de la loi du 2 février 1982. La règle de cumul susvisée devra dès lors être écartée de l'article.

IX. Les divers articles du projet montrent assez que le ministère des Finances sera étroitement associé à l'exécution de l'arrêté envisagé. Il serait dès lors de bonne administration de faire participer le Ministre des Finances

.../...

à la proposition et au contreseing de l'arrêté en projet.

X. Enfin, il peut être observé, en ordre subsidiaire, qu'il y aurait intérêt à indiquer clairement le champ d'application du projet de l'intitulé, en complétant celui par les termes "à charge des assurés sociaux dont le revenu dépasse 3 millions de francs".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.